

# Eisbericht Nr. 068 Amtsblatt des BSH

Jahrgang 85 Nr. 068 Freitag, den 23.03.2012 1

#### Übersicht

Der Eisrückgang schreitet weiterhin voran. Sonst hat sich die Eislage im N-lichen Ostseeraum seit gestern nicht wesentlich geändert.

#### Mittlere und Nördliche Ostsee

Litauische Küste: Im Kurischen Haff liegt im südöstlichen Teil an der Küste ein Streifen morschen Eises. - Schwedische Küste: Mälarsee: Örtlich morsches Eis.

#### Rigaischer Meerbusen

An der Ostküste des Meerbusens liegt ein Gürtel mit sehr dichtem und teilweise aufgepresstem Eis.

Estnische Küste: In der Pärnubucht liegt 45-55 cm dickes Festeis, in dem sich eine Rinne bis einige Meilen vor den Hafen erstreckt. Anschließend liegt im Fahrwasser bis Kihnu 15-30 cm dickes, dichtes Eis, wobei östlich wie auch westlich von Kihnu örtlich offenes Wasser vorkommt. Moonsund ist mit 20-30 cm dickem Festeis bedeckt. In einigen Buchten an den äußeren Küsten der Inseln Saaremaa und Hiiumaa liegt dichtes Eis.

#### **Finnischer Meerbusen**

Sehr dichtes, teilweise aufgepresstes Eis liegt östlich der Linie Kunda - Bol'šoj T'uters - Sommers. Estnische Küste: In der Narva Bucht kommt außerhalb des Festeises sehr dichtes Eis vor. In der Kundabucht kommt sehr lockeres Eis vor, weiter westwärts und in der Muugabucht dann offenes Wasser. - Finnische Küste: In den Schären liegt 15-50 cm dickes, morsch werdendes Festeis, außerhalb davon meist offenes Wasser, aber örtlich treibt sehr lockeres 5-25 cm dickes Eis. - Russische Küste: In den Häfen von St. Petersburg und weiter

#### **Overview**

The ice retreat is continuing. Else the ice situation in the northern region of the Baltic Sea has not changed very much since yesterday.

#### **Central and Northern Baltic**

**Lithuanian Coast:** In the southeastern part of the Courland Lagoon there is a belt of rotten ice along the coast. - **Swedish Coast:** Lake Mälaren: Rotten ice, in places.

#### **Gulf of Riga**

An belt with very close and partly ridged ice is located at the eastern coast of the Gulf.

**Estonian Coast**: In the Pärnu Bay there is 45-55 cm thick fast ice with a lead stretching towards some miles before the port. Farther out on the fairway up to Kihnu there is very close 15-30 cm thick ice, with open water in places east and west of Kihnu. Moonsund is covered with 20-30 cm thick fast ice. Close ice is still present in some bays of the outer coasts of the islands Saaremaa and Hiiumaa.

#### **Gulf of Finland**

Very close, partly ridged ice is located east of the line Kunda - Bol'šoj T'uters – Sommers.

Estonian Coast: In the Narva Bay there is off the fast ice very close ice. In the Kunda Bay there is very open ice and farther westwards along the coast as well as in the Muuga Bay open water occurs. - Finnish Coast: In the archipelagos there is 15-50 cm thick rottening fast ice. Off the fast ice there is mostly open water, but very open, 5-25 cm thick ice is drifting in places. - Russian Coast: In the harbours of St. Petersburg and farther out to

#### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

#### Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949

E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved Reproduction in whole or in part prohibited

bis Tolbuchin lieat 55-70 cm dickes Festeis, dann bis Šepelevskii kompaktes 30-45 cm dickes Eis. Weiter W-wärts tritt im Fahrwasser bis zur Länge von Moščnyj sehr dichtes und aufgepresstes 20-45 cm dickes Eis, dann sehr lockeres Treibeis auf. - Die Vyborgbucht ist mit 35-45cm dickem Festeis bedeckt, in der Einfahrt treibt dichtes Eis. Im Berkezund 30-40 cm dickes Festeis, in der südlichen Einfahrt liegt sehr dichtes Eis sowie ein Gebiet mit sehr lockerem Eis. - Die Lugabucht ist mit 35-45 cm dickem aufgebrochenem Festeis bedeckt

Nr. 068

#### Schärenmeer

In den inneren Schären liegt 10-35 cm dickes, morsches Festeis, außerhalb davon kommt sehr lockeres Treibeis und offenes Wasser vor.

#### **Ålandsee**

Dicht an der schwedischen Küste liegt morsches Eis.

#### **Bottensee**

Finnische Küste: In den Schären 15-50 cm dickes morsch werdendes Festeis, an seinem Rand liegt ein schmaler Gürtel mit festgestampftem Eis. Außerhalb kommt offenes Wasser vor. - Schwedische Küste: In den inneren Buchten liegt 10-25 cm dickes Festeis oder ebenes Eis. Auf dem Ångermanälv tritt N-lich von Sandöbrücke sehr dichtes 10-25 cm dickes Eis, S-lich davon lockeres Eis oder offenes Wasser auf.

#### Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären 20-50 cm dickes. morsch werdendes Festeis, außerhalb davon tritt bis Vaasa-Leuchtturm dichtes bis sehr dichtes, 5-35 cm dickes Eis auf. Auf See kommt offenes Wasser vor, örtlich treibt aber auch 10-35cm dickes, sehr lockeres Eis. - Schwedische Küste: In den Buchten und in der Nähe von Holmöarna liegt 10-25 cm dickes Festeis oder dichtes Treibeis. Sonst kommt offenes Wasser vor, in dem Streifen mit lockerem Eis treiben.

#### **Bottenvik**

Die Grenze des sehr dichten bis dichten Eises verläuft etwa entlang der Linie Farstugrunden — Rahja. Finnische Küste: In den N-lichen Schären liegt 35-60cm dickes Festeis. Außerhalb liegt bis zur Linie Malören – Raahe kompaktes und aufgepresstes 30-70cm dickes Eis; im dem Brüche vorkommen. Anschließend liegt sehr dichtes bis dichtes, übereinandergeschobenes, aufgepresstes, 20-45cm dickes Eis. In den S-lichen Schären 20-50cm dickes, morsch werdendes Festeis mit festgestampftem Eis am Rand. Weiter außerhalb tritt offenes Wasser auf. - Schwedische Küste: Die N-lichen Schären sind mit 30-65cm dicken Festeis bedeckt, anschließend liegt ganz im Norden erst 30-70cm dickes, sehr dichtes oder zusammenhängendes Eis mit einigen schweren Presseisrücken, danach ein großes Gebiet mit 20-50cm dicken, teilweise aufgebrochenem,

Tolbuchin there is 55-70 cm thick fast ice, then to Šepelevskii compact 30-45 cm thick ice occurs. Farther westwards there is on the fairway up to the longitude of Moščnyj very close and ridged 20-45 cm thick ice, then very open drift ice. - The Vyborg Bay is covered with 35-45 cm thick fast ice, in the entrance close ice is drifting. In the Berkezund there is 30-40 cm thick fast ice, in the southern entrance there is very close ice and an area with very open ice. - In the Luga Bay there is 35-45 cm thick broken fast ice.

#### Archipelago Sea

In the inner archipelagoes there is 10-35 cm thick, rotten fast ice, farther out there is very open drift ice and open water.

#### Sea of Aland

Close to the Swedish coast there is rotten ice.

#### Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelagos there is 15-50 cm thick, rottening fast ice, at its edge there is a narrow brash ice barrier. Open water occurs farther out. - Swedish Coast: In the inner bays there is 10-25 cm thick fast ice or level ice. On the Ångermanälv there is very close 10-25 cm thick ice north of the Sandö bridge, open ice or open water occurs south of it.

#### Norra Kvarken

Finnish Coast: In the skerries there is 20-50 cm thick rottening fast ice, farther out close and very close, 5-35 cm thick ice occurs to Vaasa lighthouse. At sea, there is open water, but in places there is also 10-35cm thick, very open ice. -Swedish Coast: In bays and in the vicinity of Holmöarna there is 10-25 cm thick fast ice or close drift ice. Otherwise there is open water, in which stripes of open ice are drifting.

#### **Bay of Bothnia**

The edge of very close to close ice runs approximately along the line Farstugrunden – Rahja.

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 35-60 cm thick fast ice. Farther out there is compact and ridged 30-70 cm thick ice up to the line Malören - Raahe; there are fractures in the ice field. Finally, there is very close to close, rafted and ridged, 20-45 cm thick ice. In the southern archipelagos 20-50 cm thick rottening fast ice with a narrow brash ice barrier at its edge. Open water occurs farther out. - Swedish Coast: The northern archipelagos are covered with 30-65 cm thick fast ice, further out in the far north first 30-70cm thick, very close or consolidated ice with some heavy ridges. Subsequently there is a vast area with partly broken, close to very close, 20-50cm thick ice. South of Malören there are several dichten bis sehr dichten, 20-50cm dicken Eis. Südlich von Malören kommen mehrere kleine Rinnen vor. Südlich der Grenze dichten Eises kommt auf See meist offenes Wasser vor, aber nördlich von Farstugrunden treibt sehr lockeres Eis, weiter nördlich Richtung Respkär kommt dann dichtes bis sehr dichtes Eis vor. In den S-lichen Schären liegt 20-40 cm dickes Festeis, aber südlich von Pitea ist es vielerorts auch eisfrei.

narrow leads. South of the edge of the close to very close ice there is mostly open water, although some very open ice is drifting north of Farstugrunden, with close to very close ice further north towards Repskar. In the southern archipelagos there is 20-40 cm thick fast ice, although south of Pitea it is also ice free along larger parts of the coast.

#### Voraussichtliche Eisentwicklung

Über das Wochenende zieht ein Tief von Nordwesten kommend über die Bottenvik und dann dem finnischen Meerbusen nach Osten. Von den Temperaturen her bleibt es aber weiterhin bei leichten Frost in der Nacht und Lufttemperaturen meist über 0℃ am Tage, so dass sich der langsame Eisrückgang fortsetzt. Die Eisdrift ist, bei wechselnden Winden variabel, aber über das gesamte Wochenende gesehen kommt der Wind vorwiegend aus W-lichen Richtungen, so dass mit keiner großen Veränderungen der geographischen Eisverteilung gerechnet wird.

Im Auftrag Dr. Holfort

#### **Expected Ice Development**

Over the weekend a low, coming from the northwest and on ist way towards the east, will pass over the Bay of Bothnia and later over the Gulf of Finland. Temperatures will not change much, with light frost occurring at night and air temperatures rising mostly over 0°C during the daytime. The slow ice retreat will continue. The ice drift will be variable due to veering winds, but taken over the whole weekend the wind will come from mostly westerly directions, so that no larger changes in the geographic location of the ice are expected.

By order Dr. Holfort

### **Restrictions to Navigation**

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Estonia	Kunda and Sillamäe	1600 kW	IC	09.03.
	Pärnu	1600 kW	IC	06.02.
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	4000 dwt	IA	14.02.
	Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000 dwt	IA and IB	19.03.
	Kaskinen	2000 / 3000 dwt	IA and IB / IC	14.02.
	Pori, Rauma and Uusikaupunki	2000 dwt	I and II	05.02.
	Naantali and Turku	2000 dwt	I and II	18.02.
	Porvoo, Loviisa, Kotka and Hamina	2000 dwt	I and II	14.03.
Russia	Vyborg	-	required	19.03.
	Vysotsk	-	required	20.03.
	Primorsk	-	required	19.03.
	St. Petersburg	-	required	19.03.
	Ust-Luga	-	required	12.03.
Sweden	Karlsborg – Luleå	4000 dwt	IA	18.02.
	Haraholmen – Holmsund	2000 dwt	IC	19.03.
	Ångermanälv	2000 dwt	IC	08.02.
	Lake Mälaren	1300 dwt	II	19.03.

#### Information of the Icebreaker Services

#### **Estonia**

From 9<sup>th</sup> of March, no service for tugs and barges for Kunda and Sillamäe.

From 6<sup>th</sup> of February, no service for tugs and barges for Pärnu. **Icebreaker:** Icebreaker EVA-316 assists in the port of Pärnu.

#### **Finland**

The Saimaa Canal is closed for navigation.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall. 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Icebreaker: KONTIO, OTSO and URHO assist in the Bay of Bothnia. ZEUS assists in the Sea of Bothnia. In the Gulf of Finland tugboats assist when needed.

#### Russia

Tow boat-barges and tugs are not assisted to Vyborg, Vysotsk St. Petersburg and Ust-Luga, vessels without ice class may navigate only with icebreaker assistance.

Information about icebreaker assistance in the Russian ports of the eastern part of Gulf of Finland: http://www.pasp.ru/informaciya dlya inostrannyh sudov

Icebreaker: Several icebreakers assist vessels in the ports of St. Petersburg, of Vyborg, Vysotsk, Primorsk and Ust-Luga as well as in the eastern part of the Gulf of Finland.

The point of convoy formation is 60°11,5' N 27°46' E.

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), contact ICEINFO on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to ICEINFO, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call. Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: YMER assists in the Bay of Bothnia. ALE assists in the Quark.

## Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl:

### A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises

Eisfrei

- Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10
- Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10
- Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10
- Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10
- Zusammengeschobenes oder zusammen-hängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10
- Eis außerhalb der Festeiskante
- **Festeis**
- Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante
- Außerstande zu melden

Dritte Zahl:

- Trummereis- Durchmesser unter 20 m

  Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m
- Mittelgroße Eisschollen Durchmesser 100 bis 500 m Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m
- Sehr große oder riesig große Eisschollen -Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis
- Übereinandergeschobenes Eis
- Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklümpchen oder kompaktes Trümmereis
- Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)
- Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis
- Morsches Eis
- Keine Information oder außerstande zu melden

Zweite Zahl:

- S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises
  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)
  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut
  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)

- Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)
- Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit étwas
- dickerem Eis
- Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis
- 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis Keine Information oder außerstande zu melden

Vierte Zahl:

## K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert

- Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.
- 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.
- Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.
- Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.
- 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigne-
- ten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.
- Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung
- Schifffahrt vorübergehend eingestellt.
- Schifffahrt hat aufgehört.
- **Unbekannt**

## Estland, 23.03.2012

Narva - Jöesuu, Fahrwasser	5313	Finnland , 23.03.2012	
Kunda, Hafen und Bucht	2202	Röyttä - Etukari	8546
Länge Kunda - Tallinn, Fahrwasser	2102	Etukari - Ristinmatala	7446
Muuga, Hafen und Bucht	1//0	Ajos - Ristinmatala	7446
Pärnu, Hafen und Bucht	8555	Ristinmatala - Kemi 2	6476
Pärnu - Irbenstraße, Fahrwasser	1101	Kemi 2 - Kemi 1	6476
Moonsund	8343	Kemi 1, Seegebiet im SW	6476

Jahrgang 85	Nr. 068	F	reitag, den 23.03.2012	5
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi		7446	Lt. Shepelevskij - Seskar	6875
Oulu, Hafen - Kattilankalİa		8446	Seskar - Sommers	4375
Kattilankalla - Oulu		7476	Sommers - Südspitze Hogland	2001
Oulu 1, Seegebiet im SW		5476	Südspitze Hogl Länge Hf. Kunda	1001
Offene See N-lich		5476	Vyborg Hafen und Bucht	84/4
Raahe, Hafen - He		8446	Vichrevoj - Sommers	4153
Heikinkari - Raahe		7476	Berkesund	73/4
Raahe Leuchtturm		5476	E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski	73/4
	niemi - Ulkokalla, S		Luga Bucht	84/4
Rahja, Hafen - Väl		7367	Zuf. Luga B Linie Motshjnyj-Shepel.	6445
	e Ulkokalla-Ykskivi			
Ykspihlaja - Repsk		7366	Schweden , 23.03.2012	0.400
Repskär - Kokkola		2326	Karlsborg - Malören	8466
Pietarsaari - Kallar		7366	Malören, Seegebiet ausserhalb	7346
Kallan, Seegebiet		5346	Lulea - Björnklack	8446
Breite Pietarsaari -		1326	Björnklack - Farstugrunden	3326
Nordvalen, Seegel		2326	Farstugrunden, See im E und SE	9336
Vaskilouto - Enste		7346	Sandgrönn Fahrwasser	8446
Ensten - Vaasa Le		4346	Rödkallen - Norströmsgrund	4326
Vaasa Leuchtturm Kaskinen - Sälgrur		0//6	Haraholmen - Nygran	9326 1226
		8446	Nygran, Seegebiet außerhalb	
Sälgrund, Seegebi		5366 5766	Skelleftehamn - Gasören	9326 1226
Rauma, Hafen - Ky		0//6	Gasören, Seegebiet außerhalb	1226
Kylmäpihlaja - Rau Uusikaupunki, Haf		7366	Nordvalen, See im NE Nordvalen, See im SW	1216
Kirsta - Isokari	CII - Kiista	2326	Västra Kvarken W-lich Holmöarna	1216
Naantali und Turki	ı - Rajakari	7396	Umea - Väktaren	7226
Rajakari - Lövskär	-	2326	Örnsköldsvik - Hörnskaten	8242
Lövskär - Korra		2326	Angermanälv oberhalb Sandöbron	5386
Korra - Isokari		2726	Angermanälv unterhalb Sandöbron	2386
Lövskär - Bergham	nn	2326	Sundsvall - Draghällan	1242
Berghamn - Stora		1716	Hudiksvallfjärden	4332
Stora Sottunga - L		1716	Iggesund - Agö	3222
Lövskär - Grisselb		1716	Sandarne - Hällgrund	4242
Grisselborg - Norparskär		1716	Öregrundsgrepen	1121
Hanko, Hafen - Hanko 1		1706	Hallstavik-Svartklubben	3121
Hanko - Vitgrund		5346	Trälhavet - Furusund - Kapellskär	1311
Vitgrund - Útö		1716	Stockholm - Trälhavet - Klövholmen	1311
			Köping - Kvicksund	3296
Hästö Busö - Ajax		1706	Västeras - Grönsö	4396
Inkoo u. Kantvik -		7722	Grönsö - Södertälje	1296
Porkkala, Seegebi		0//2	Stockholm - Södertälje	3396
Helsinki, Hafen - H		1712	Södertälje - Fifong	1192
	a - Rönnskär, Fahrv			
Vuosaari Hafen - E		1712		
Porvoo, Hafen - Va		7326		
Varlax - Porvoo Leuchtturm		1716 7326		
Valko, Hafen - Täktarn		2326		
Boistö - Glosholm, Schärenfhrw. Glosholm - Helsinki, Schärenfhrw.		7326		
Kotka - Viikari		7326		
Viikari - Orrengrund		2326		
Orrengrund - Tiiskeri		1316		
Hamina - Suurmusta		8446		
Suurmusta - Merikari		7326		
Merikari - Kaunissa		2326		
	ation , 23.03.2012			
St. Petersburg, Ha		85/5		
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin		85/5		
Ostspitze Kotlin-Lä		85/5		
Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij		6475		
	-1			